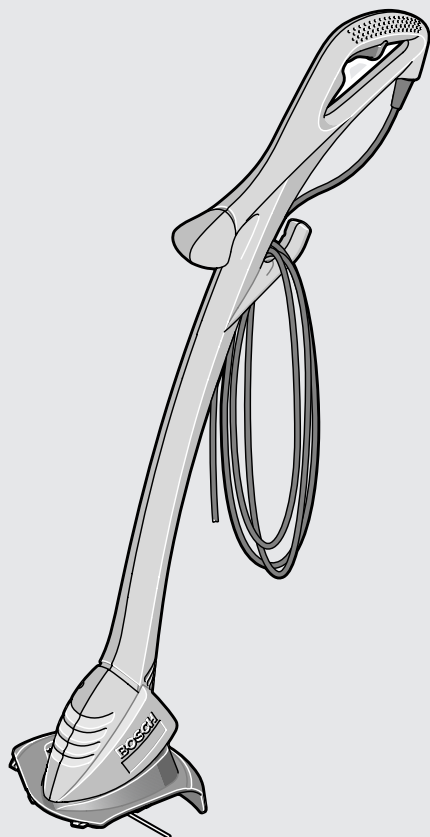
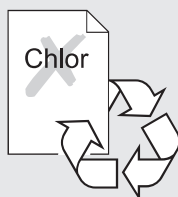


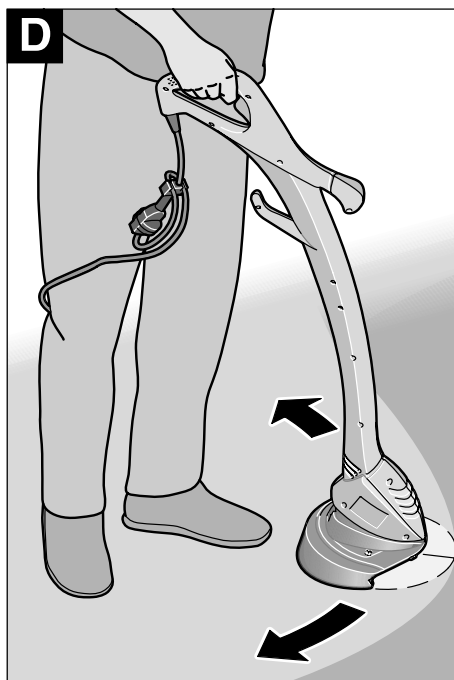
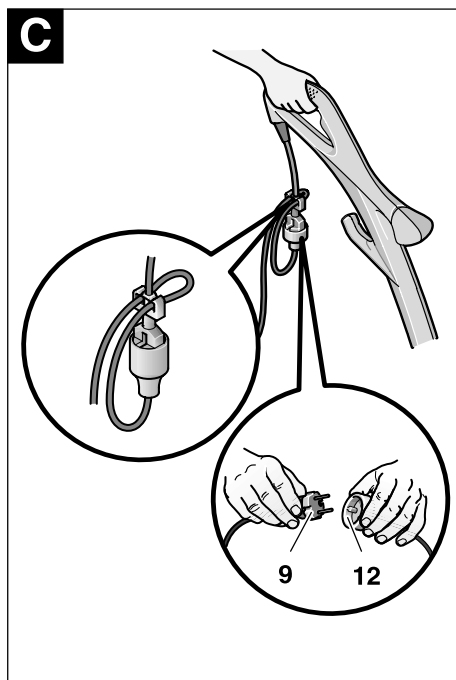
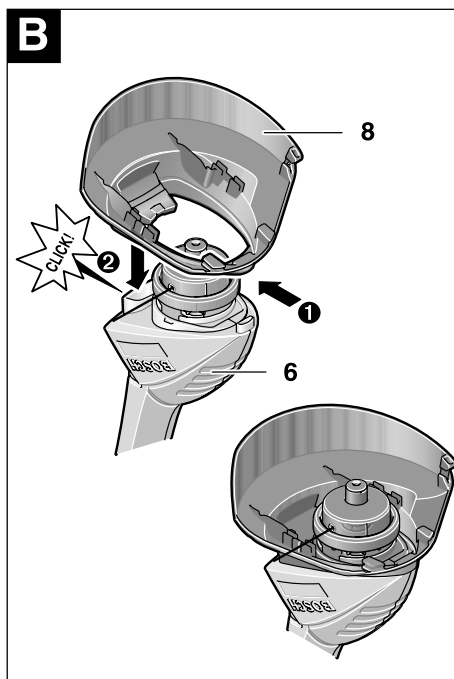
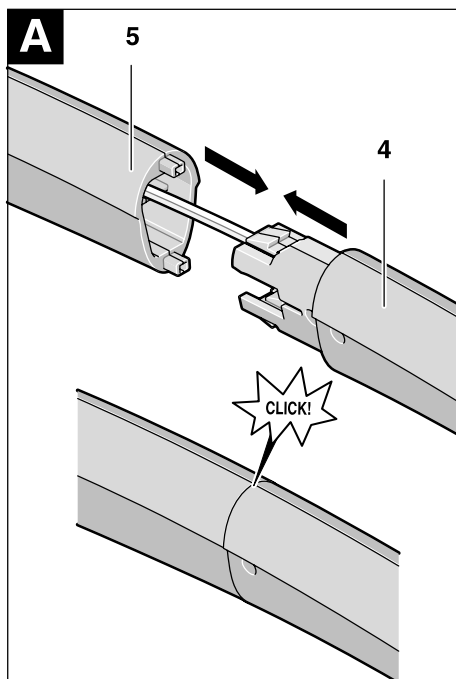


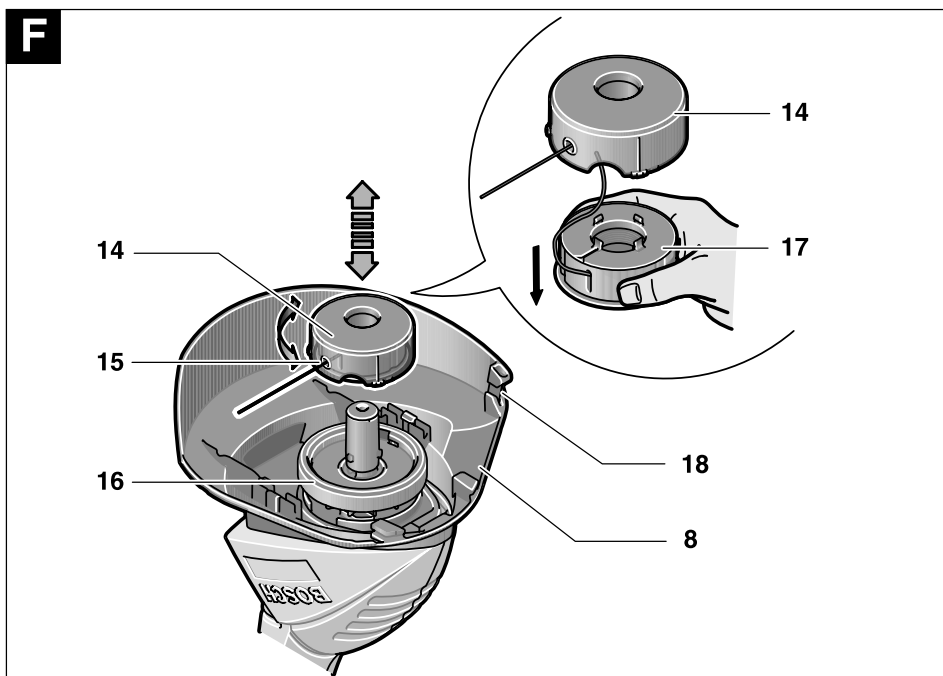
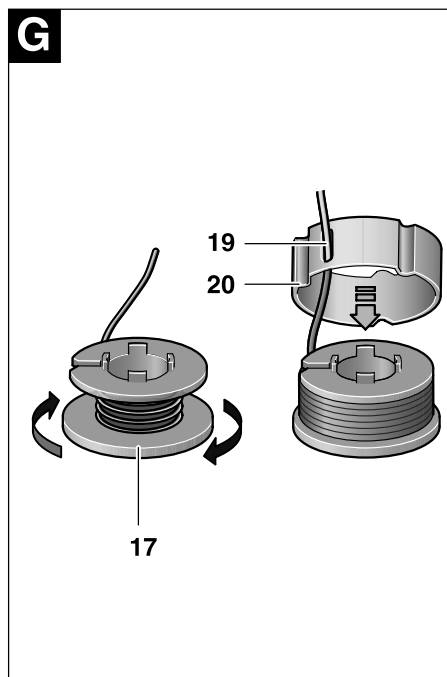
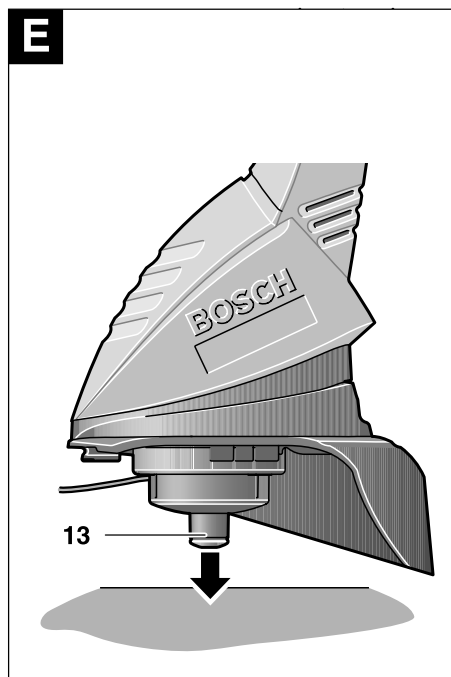
ART 23 EASYTRIM

**Легкий
триммер**



BOSCH





Замечания по технике безопасности

Внимание! Прочтите эти инструкции и ознакомьтесь с управляющими элементами триммера и правилами работы с ним. Сохраните инструкции для последующего использования.

Условные обозначения на триммере:

Общее указание на наличие опасности



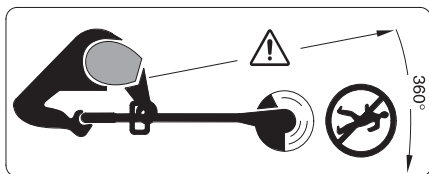
Прочтите руководство по эксплуатации.



Наденьте защитные очки.



Обратите внимание на то, чтобы разбрасываемые работающим устройством предметы не травмировали находящихся поблизости людей.



Посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от работающего устройства.



Перед регулировкой или чисткой устройства, а также в случае спутывания электрического кабеля и в случаях, когда триммер на некоторое время остается без присмотра, выключите устройство и выдерните штепсель из розетки. Электрический кабель не должен попадать в рабочую зону режущей лески.



Не косите и не оставляйте триммер на открытом воздухе в дождливую погоду.



Утилизируйте изделие в соответствии с требованиями по охране окружающей среды.

■ Ни в коем случае не пользуйтесь триммером с поврежденными или отсутствующими отбойниками и защитными кожухами.

■ Перед тем, как приступить к работе с триммером, проверьте силовой и удлинительный кабели на предмет износа или повреждения. В случае повреждения кабеля во время работы немедленно отключите его от источника питания. **НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К КАБЕЛЮ, ПОКА ОН НЕ БУДЕТ ОТКЛЮЧЕН ОТ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ.** Не пользуйтесь триммером, если кабель поврежден или изношен.

■ Перед началом работы с триммером и при столкновении его с препятствием осмотрите устройство на предмет повреждения или износа и при необходимости отремонтируйте его.

■ Не косите босиком или в открытой летней обуви. При работе с триммером всегда надевайте прочную, закрытую обувь и длинные брюки.

■ Следите за тем, чтобы удлинительные кабели не попадали в рабочую зону режущих частей.

■ Ни в коем случае не разрешайте пользоваться триммером детям, а также лицам, не ознакомившимся с настоящей инструкцией. Допустимый возраст оператора может быть ограничен местным законодательством. Храните триммер в месте, недоступном для детей.

■ Ни в коем случае не пользуйтесь триммером, если в непосредственной близости от него находятся люди (в особенности дети) и домашние животные.

■ Владелец или оператор устройства несет ответственность за возможные несчастные случаи и ущерб, который может быть нанесен посторонним лицам или их имуществу.

■ Дождитесь полной остановки лески, прежде чем прикоснуться к ней. Леска продолжает вращаться еще некоторое время после выключения триммера; вращающаяся леска может нанести травму.

■ Косите только при дневном свете или достаточном искусственном освещении.

■ По возможности, не косите мокрую траву.

■ Выключайте триммер при его транспортировке к месту работы и обратно.

■ При включении триммера следите за тем, чтобы ваши руки или ноги находились на достаточном удалении от рабочей зоны лески.

■ Во время работы с триммером следите за тем, чтобы ваши руки или ноги не находились вблизи вращающейся лески.

■ Не пытайтесь устанавливать металлические режущие элементы в триммер.

■ Регулярно осматривайте и обслуживайте триммер.

- Ремонтируйте триммер только в авторизованных сервисных центрах.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные прорези не засорялись.
- Следите за тем, чтобы не порезаться встроенным ножом, предназначенным для резки нейлоновой лески. После подачи лески обязательно верните триммер в обычное рабочее положение, прежде чем включать его.
- Вынимайте штепсель из розетки:
 - всегда, когда вы оставляете устройство без присмотра;
 - перед заменой катушки;
 - при спутывании кабеля;
 - перед очисткой или обработкой триммера.
- Храните устройство в сухом надежном месте, недоступном для детей. Не кладите другие предметы на устройство.
- В целях безопасности своевременно заменяйте изношенные и поврежденные детали.
- Используйте только оригинальные запасные части Bosch.

Технические характеристики

Лесковый триммер	Легкий триммер ART 23 EASYTRIM
Код изделия	0 600 878 A..
Номинальная мощность (Ватт)	280
Скорость вращения без нагрузки (об/мин)	12500
Подача режущей лески	Полуавтоматическая
Толщина режущей лески (мм)	1,6
Общая длина лески на катушке (м)	8
Диаметр режущего круга (см)	23
Вес (без дополнительных компонентов) (кг)	1,6
Класс защиты	1/II
Серийный номер: См. серийный номер 11 (идентификационная плата) на устройстве	

Назначение

Устройство предназначено для кошения травы и сорняков вблизи кустарников, а также на склонах и пограничных участках, недоступных для газонокосилки.

Допустимая температура воздуха при эксплуатации устройства - от 0°C до 40°C.

Введение

Данное руководство содержит инструкции по сборке и безопасному применению устройства. Вам необходимо внимательно изучить эти инструкции.

Комплект поставки

Аккуратно выньте устройство из упаковки и проверьте наличие следующих деталей:

- лесковый триммер (из двух частей)
- отбойник
- руководство по эксплуатации

Если какие-либо детали отсутствуют или повреждены, обратитесь к продавцу или в сервисный центр Bosch.

Элементы устройства

1. Выключатель
2. Ручка
3. Направляющая рукоятка
4. Стойка, верхняя часть
5. Стойка, нижняя часть
6. Рабочий блок триммера
7. Вентиляционные прорези
8. Отбойник
9. Штепсель
10. Крюк для кабеля
11. Серийный номер

В стандартный комплект поставки входят не все показанные или описанные здесь компоненты.



Техника безопасности

Внимание! Перед регулировкой или чисткой устройства, а также в случае повреждения, пореза или спутывания кабеля выключите устройство и выньте штепсель из розетки.

Помните, что после выключения устройства леска продолжает вращаться еще некоторое время.

Не прикасайтесь к вращающейся режущей леске!

Техника безопасности при работе с электрооборудованием

В целях безопасности устройство оснащено двойной изоляцией и не требует заземления. Устройство работает от переменного тока напряжением 230 В и частотой 50 Гц. Разрешается использовать только рекомендованные удлинительные кабели. За дополнительной информацией Вы можете обратиться в сервис Bosch по обслуживанию электроинструмента.

В целях повышения безопасности при работе с электрическими устройствами рекомендуется использовать прибор для поглощения остаточного тока (RCD), рассчитанный на силу тока утечки не выше 30 мА. Проверяйте RCD перед каждым его использованием.

ВНИМАНИЕ: в целях безопасности важно, чтобы штепсель **9** кабеля устройства был соединен с силовым кабелем **12**, как показано на рисунке **С**.

Муфты соединительных кабелей должны быть водонепроницаемы, а штепсели кабелей должны быть резиновыми или покрытыми резиной.

Соединительные кабели должны закрепляться фиксаторами во избежание натяжения.

Силовой кабель следует регулярно осматривать на наличие повреждений. Разрешается использовать только полностью исправный кабель.

Если силовой кабель поврежден, его следует заменить в сервисном центре Bosch.

Разрешается использовать только удлинительные кабели, соответствующие типу H05-VV-F или H05RN-F.

Сборка

Не подключайте устройство к розетке, пока оно не будет полностью собрано.

A Сборка стойки триммера

Соедините верхнюю часть стойки **4** и нижнюю часть стойки **5** так, чтобы был слышен щелчок.

Примечание: после соединения верхней и нижней частей стойки разъединить их нельзя.

Убедитесь, что внутренний кабель не защемлен и не перекручен.

B Установка отбойника

Вставьте отбойник **8** в рабочий блок **6**.

1 Зацепите отбойник за край рабочего блока и надавите на отбойник, зафиксировав его.

2 Надавите на задник отбойника, зафиксировав его так, чтобы был слышен щелчок.

Кошение и подрывивание



Удалите камни, куски древесины и прочие посторонние предметы с участка.

После выключения устройства режущая леска продолжает вращаться еще некоторое время. Дождитесь полной остановки мотора и вращающейся лески, прежде чем вновь включить устройство.

Не включайте устройство многократно в течение короткого времени.

В Включение и выключение

Нажмите и не отпускайте выключатель **1**. Для выключения устройства отпустите выключатель **1**.

D Кошение травы

Перемещайте триммер влево-вправо, держа его на достаточном расстоянии от своего тела. Для кошения более короткой травы наклоните переднюю часть рабочего блока.

Триммер рассчитан на кошение травы высотой до 15 см. Более высокую траву следует скашивать поэтапно.

Кошение вокруг кустарников и деревьев

При кошении рядом с кустарниками и деревьями следите за тем, чтобы не задеть их режущей леской.

Повреждение коры растений может привести к их гибели.

Для удобства работы держите триммер также за направляющую рукоятку.

Подача лески

Вращающаяся леска может износиться или порваться. Вы легко обнаружите это, когда мотор начнет работать холостую и трава перестанет скашиваться.

В Во время работы с триммером надавите им на землю или твердую поверхность (с усилием примерно 3 кг), затем отпустите.

В результате каждого такого действия кнопка подачи лески **13** выпустит примерно 4 см лески.

При полном обрыве лески выполните описанное действие дважды, чтобы восстановить полный радиус круга срезки.

В Если длина лески превышает радиус круга срезки, то леска будет обрезана ножом **18**, встроенным в отбойник **8**.

Техническое обслуживание



Выключите устройство и выньте штепсель из розетки.

Примечание: для того чтобы устройство служило долго и надежно, регулярно проводите перечисленные ниже операции по его обслуживанию.

Периодически осматривайте устройство на предмет видимых дефектов, например непрочных креплений или изношенных или поврежденных частей.

Убедитесь, что все крышки и отбойники исправны и правильно установлены. При необходимости выполните соответствующие операции по их обслуживанию или ремонту перед работой с устройством.

Если, несмотря на все меры, принятые на этапах производства и тестирования устройства, устройство ломается, то оно должно быть отремонтировано в авторизованном

сервисном центре Bosch по обслуживанию электроинструмента.

Во всех письмах и заказах на запасные части следует указывать 10-значный код изделия, выбитый на идентификационной плате устройства.

Обслуживание катушки



Выключите устройство и выньте штепсель из розетки.

В Замена катушки

Возьмитесь за подставку катушки **16**.

Поверните крышку катушки **14** против часовой стрелки и снимите ее.

Выньте пустую катушку **17** из крышки.

Проденьте леску новой или вновь заполненной катушки через отверстие **15** и вложите катушку в крышку **14**.

Вытяните леску из катушки на длину приблизительно 9 см.

Установите крышку **14** с катушкой на подставку в правильном положении (штыковое соединение), надавите на крышку и поверните ее по часовой стрелке до щелчка.

В Заправка лески

Выньте катушку **17**, как описано выше.

Сожмите кольцо **20** и выдавите его наружу через малый диаметр катушки.

Отмотайте и отрежьте примерно 8 м лески с бобины. Вставьте один конец лески в насечку катушки, чтобы он выступал примерно на 4 мм.

Осторожно намотайте леску на катушку тугими ровными слоями в направлении, указанном стрелкой.

Проденьте конец лески изнутри через отверстие **19** в кольцо **20**.

Удерживая леску натянутой, наденьте кольцо **20** на катушку через ее малый диаметр.

Установите катушку на место, как описано выше.

Примечание: используйте только сертифицированную леску Bosch. Она специально разработана для обеспечения максимальной производительности кошения и автоматической подачи. Использование другой лески вызовет снижение производительности.

Чистка и хранение



Выключите устройство и выньте штепсель из розетки.

Тщательно протрите корпус устройства мягкой щеткой и тряпкой. Не мойте устройство водой, растворителями или полирующими средствами. Удалите всю траву и мусор, особенно с вентиляционных прорезей **7**.

Положите устройство на бок и почистите отбойник **8** изнутри. Если в эту область набилась скошенная трава, удалите ее с помощью деревянного или пластикового скребка.

Повесьте кабель на крюк **10**. **НЕ** наматывайте силовой и удлиняющий кабели на крюк и отбойник одновременно – в этом случае кабель будет соприкасаться с ножом отбойника, что может повредить кабель. Повесьте кабель **ТОЛЬКО** на крюк.

Выявление и устранение неисправностей

В следующей таблице перечислены признаки наиболее вероятных сбоев и действия по их устранению. Если вам не удается устранить неполадку самостоятельно, обратитесь в сервисное представительство.

Внимание: перед выяснением причины сбоя выключите устройство и выньте штепсель из розетки.

Признак	Возможная причина	Способ устранения
Устройство не работает	Отключено питание Неисправна розетка на корпусе устройства Поврежден удлинитель Неисправен или сгорел предохранитель	Включите питание Замените розетку Осмотрите кабель и при необходимости замените его Замените предохранитель
Устройство работает с перебоями	Поврежден удлинитель Повреждена внутренняя электропроводка устройства	Осмотрите кабель и при необходимости замените его Обратитесь в сервис Bosch
Устройство работает с перегрузкой	Слишком высокая трава	Скашивайте траву поэтапно
Устройство не скашивает траву	Леска слишком коротка или оборвана	Вытяните леску вручную или автоматически
Леска не подается	Катушка пуста Леска в катушке спуталась	Замените катушку Осмотрите и при необходимости перемотайте катушку
Леска постоянно обрывается	Леска в катушке спуталась Триммер эксплуатируется неправильно	Осмотрите и при необходимости перемотайте катушку Косите траву концом лески, избегайте камней, стен и прочих твердых предметов. Регулярно вытягивайте леску для обеспечения полного радиуса кошения

Охрана окружающей среды



Устройство наносит минимальный вред окружающей среде, поскольку работает с низким уровнем шума.



Устройство разработано и изготовлено в соответствии с требованиями по охране окружающей среды.



Компоненты отслужившего устройства следует не выбрасывать, а перерабатывать.

Устройство, комплектующие и упаковку следует рассортировать для последующей переработки.

Настоящие инструкции напечатаны на бумаге, изготовленной из вторичного сырья без хлорирования.

На пластмассовых компонентах устройства указано, к какой категории при переработке на вторичное сырье они относятся.

Отслужившее свой срок устройство следует отправить на местное предприятие по переработке отходов (за информацией о его местонахождении обратитесь к местным властям).

Дополнительную информацию вы можете найти на сайте: www.bosch.ru

Гарантия

Фирма Bosch предоставляет гарантию на свои изделия, соответствующую законодательным требованиям страны применения (гарантийные претензии принимаются по представлении счета или накладной).

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные естественным износом, перегрузками или неправильным обращением.

Рекламации принимаются только при условии направления Вами прибора в **неразобранном состоянии** поставщику или на сервисную станцию Bosch, обслуживающую пневматические и электрические инструменты.

Сервис и консультационные услуги

Россия:

1. ООО «Роберт Бош»

129515, Москва, ул. Академика Королева, 13

Тел. +7 095 935.88.06

Факс +7 095 935.88.07

2. ООО «Роберт Бош»

198188, Санкт-Петербург, ул. Зайцева, 41

Тел. +7 812 184.13.07

Факс +7 812 184.13.61

3. ООО «Роберт Бош»

630032 г. Новосибирск, Горский микрорайон, д.53

Тел: +7 (3832) 599-440,

Факс: +7 (3832) 599-465

4. УП «18»

Респ. Беларусь, 220064 Минск, ул. Курчатова, 7

Тел.: (+375 17) 212 77 33

(+375 17) 210 29 70

(+375 29) 610 29 70

Факс: (+375 17) 207 04 00

Сертификат соответствия

Измерение значений проведено в соответствии с директивной 2000/14/ЕС (на удалении 1,60 м по вертикали и 1 м по горизонтали) и EN 28 662.

Стандартный уровень шума, издаваемого работающим изделием, составляет: звуковое давление - 82 дБ (А); мощность звука - 90 дБ (А).

Стандартное ускорение при вибрации в области кисти руки и предплечья составляет менее 2,5 м/с².

Настоящим мы заявляем под собственную исключительную ответственность, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормативным документам: EN 786, EN 60 335, EN 836, в соответствии с предписаниями директив 89/336/ЕЕС, 98/37/ЕС, 2000/14/ЕС.

2000/14/ЕС: гарантируется, что показатель мощности звука L_{wa} не достигает 94 дБ (А). Процедура сертифицирования проведена согласно стандарту Annex VI.

Сертифицирующая организация: SRL, Садбери, Великобритания

Идентификационный номер сертифицирующей организации: 1088

Ляйнфельден, 1 сентября 2004 г.

Др. Эгберт Шнайдер

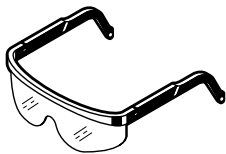
Первый вице-президент отдела разработки

Др. Экерхард Шрётген

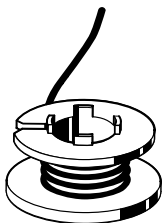
Начальник отдела сертификации изделия

Robert Bosch GmbH (электроинструменты)

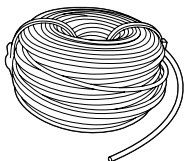
Оговаривается возможность внесения изменений.



F 016 800 178



F 016 800 175



F 016 800 176

BOSCH

ООО Роберт Бош
Россия, 129515, Москва
ул. Академика Королева, 13
Тел. (095) 935 71 93